TOLESGARRIAK INPRIMATZEKO ETA TOLESTEKO BALDINTZEN PLEGUA:

PLIEGO DE BASES TÉCNICAS PARA LA IMPRESIÓN Y PLEGADO DE LOS DESPLEGABLES:

Lan zk./ Trabajos nº:

164/2025 GRAND TOUR COSTA VASCA (castellano)
165/2025 GRAND TOUR EUSKAL KOSTALDEA (euskera)
166/2025 GRAND TOUR THE BASQUE COAST (inglés)

Sail sustatzailea: **TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMOA**
Lotea: **2**
Lana burutzeko epea: **EGUTEGIAN ZEHAZTEN DENA**
Ale-kopurua:

164/2025 GRAND TOUR COSTA VASCA (gaztelaniaz): …….**5.010 ale**
165/2025 GRAND TOUR EUSKAL KOSTALDEA (euskaraz): ……..….**3.010 ale**
166/2025 GRAND TOUR THE BASQUE COAST (ingelesez):…….**10.010 ale**

GUZTIRA……..…..…18.030 ale
Gehienezko prezioa BEZA barne (% 21): **9.000 €**

Kontratu Zk.: **KM/2023/040/145**

Departamento promotor: **TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO**
Lote: **2**
Plazo máximo de ejecución: **SEGÚN CALENDARIO**
Tirada:

164/2025 GRAND TOUR COSTA VASCA (castellano): ……..…..**5.010 ejemplares**
165/2025 GRAND TOUR EUSKAL KOSTALDEA (euskera): ……..**3.010 ejemplares**
166/2025 GRAND TOUR THE BASQUE COAST (inglés): ……**10.010 ejemplares**

TOTAL…….……18.030 ejemplares
Precio máximo IVA incluido (21 %): **9.000 €**

Nº de contrato: **KM/2023/040/145**

KONTRATUAREN XEDEA

- Egin beharrekoa:

    1. Inprimategi esleipendunaren izena eta Argitalpen Zerbitzu Nagusiak emandako Lege Gordailuaren zenbakia sartu tolesgarri bakoitzean.

    2. Offsetean inprimatu eta tolestu aipatutako tolesgarriak.

OBJETO DEL CONTRATO

- El trabajo consiste en:

    1. Insertar el nombre de la imprenta adjudicataria y el número de Depósito Legal facilitado por el Servicio Central de Publicaciones en cada uno de los desplegables.

    2. Imprimir en offset y plegar los mencionados desplegables.

EZAUGARRI NAGUSIAK

3 tolesgarriek ezaugarri berberak dituzte, argitalpen bera 3 hizkuntzatan argitaratu baita:

Tamaina: Hedatuta 816 x 320 mm; tolestuta 160 x 136 mm**.**

CARACTERÍSTICAS GENERALES

Los 3 desplegables tienen las mismas características al tratarse de la misma publicación en 3 idiomas:

Tamaño: Desplegado 816 x 320 mm; plegado 160 x 136 mm.

Tolestaketa: 5 izur akordeoian (6 pala) eta 1 izur akordeoi bertikalean (2 pala).

Inprimatzea: 4 + 4 tinta.

Papera: 90 grs./m^2-ko iztukatu distiratsua paperean, FSC egiaztagiria duena.

Argitalpen Zerbitzu Nagusian, **ARGITALPENA NON ETA NOLA ENTREGATU** atalean zehazten diren tolesgarri bakoitzaren10 laginak ematean, aldi berean **aipatutako papera erostearen albarana edo fakturaren kopia eman behar da.**

Plegado: 5 pliegues en acordeón (6 palas) y 1 en acordeón vertical (2 palas).

Impresión: 4 + 4 tintas.

Papel: papel reciclado estucado con brillo de 90 grs./m2. Certificado FSC.

Cuando se entreguen en el Servicio Central de Publicaciones los 10 ejemplares de cada desplegable que se indican en el apartado **LUGAR Y MODO DE ENTREGA DE LA PUBLICACIÓN** se entregará **conjuntamente copia del albarán o factura correspondiente a la compra de este papel.**

LANA BURUTZEKO ENTREGATZEN DEN MATERIALA

- Adobe InDesign artxiboak eta kalitate handiko pdfak inprimatzeko.

MATERIAL QUE SE ENTREGA PARA LA REALIZACIÓN DEL TRABAJO

- Archivos Adobe InDesign y pdfs de alta calidad para imprimir.

OHARRAK

1. JATORRIZKO MATERAIALAK ARGITALPEN ZERBITZU NAGUSIAN ORRAZ DAITEZKE.
2. Administrazioak gehiegizko ale-kopurua bere gain hartuko ez duenez, ale-kopuruak eskatutakoarekin bat etorri beharko du.
3. Eskaintzak nahitaez lizitazio elektronikoko plataforman aurkeztu behar dira, aurkezten den txantiloia betez eta sinatuz, PDF formatuan.

EGUNA: 2025-11-24

ORDUA: 10:00

4. Lizitzaileak BEZaren kontzeptua banakatuta aurkeztu beharko du aurrekontua (% 21).
5. Esleipendunak honako hauek entregatu beharko ditu: argitalpenen ploterrak.
6. Administrazioak emandako originalak itzultzeaz gain, enpresa esleipendunak entregatutako edizio-formatuko argitalpenak (InDesign) entregatuko ditu, egindako zuzenketekin, eta pdf formatuan. Adjudikaziodunak, halaber, weberako bereizmen baxuko PDFak bidaliko ditu, ebaketa-markarik gabe, laster-markekin eta 10 Mbak ez dituena gainditzen. Material hau Argitalpen Zerbitzu Nagusira doazen aleekin batera entregatu beharko da.
7. PDF dokumentuak, Adobe Acrobat Readeren ikusi ahal izan beharko dira (7.0 bertsioa edo ondorengoak).

OBSERVACIONES

1. SE PODRÁN REVISAR LOS ORIGINALES EN EL SERVICIO CENTRAL DE PUBLICACIONES.
2. Se deberá ajustar la tirada porque la Administración no se hace cargo de la demasía.
3. La presentación de ofertas ha de hacerse obligatoriamente en la plataforma de licitación electrónica, cumplimentando la plantilla que se presenta y firmándola, en formato PDF.

FECHA: 24-11-2025

HORA: 10:00

4. El licitador deberá deberá presentar el presupuesto desglosando el concepto de IVA (21 %).
5. Se deberán entregar por parte del adjudicatario plóters de las publicaciones.
6. Además de devolver los originales entregados por la Administración, la empresa adjudicataria entregará las publicaciones en formato de edición que se entregó (InDesign) con las correcciones que se hayan efectuado. La empresa adjudicataria entregará, asimismo, los Pdfs para web en baja resolución, sin marcas de corte, con marcadores y que no supere los 10 Mb. Este material deberá entregarse al mismo tiempo que los ejemplares que van al Servicio Central de Publicaciones.
7. Los documentos PDF han de poder visualizarse con la utilidad Adobe Acrobat Reader (versión 7.0 o superiores).

8. Esleipendunak beheko egutegia betetzeko konpromisoa hartzen du. Epea aldatu ahal izango du kasu honetan: Administrazioa lanaren berrikuspenean berandutzen denean.

8. El adjudicatario se compromete a cumplir el calendario de ejecución abajo expresado, pudiéndose modificar el plazo, por parte de éste, en caso de demora de la Administración en las revisiones que le corresponde realizar.

LAN EGUTEGIA (egun naturalak)

Diseinu-probak aurkezteko	*Argitalpen Zerbitzuak eta Sail sustatzailearen berrikusteko eta O.E. emateko*	*Ploterrak aurkezteko*	*Argitalpen Zerbitzuak eta Sail sustatzailearen berrikusteko eta O.E. emateko*	*Tolesgarriak entregatzekoo*
2 egun	2 egun	2 egun	2 egun	20 egun

CALENDARIO DE TRABAJO (días naturales)

Presentar pruebas del diseño	*Revisión y V.B. del SCP y del Departamento promotor*	*Presentación de plóters*	*Revisión y V.B. del SCP y del Departamento promotor*	*Impresión y entrega de de desplegables*
2 días	2 días	2 días	2 días	20 días

ARGITALPENA NON ETA NOLA ENTREGATU

- **Tolesgarri bakoitzaren 10 ale** Argitalpen Zerbitzu Nagusian entregatuko dira, lan-egutegian adierazitako egunean.

  Eusko Jaurlaritza – Argitalpen Zerbitzu Nagusia

  Donostia / San Sebastián, 1
  01010 Gasteiz

  Marife Arzamendiri zuzenduta.

- Teknikariak argitalpena onartu ondoren gainontzeko aleak hemen entregatuko dira:

  GAMARRA, Gobernuaren Biltegi Nagusia, Zubibarri kalea, 10, barrualdea (Tlf.: 688 670 544).

  Neguko ordutegia: Astelehenetik ostegunera 8etatik 16:30ak arte eta ostiralean 8etatik 15:00ak arte.

- Lanak europaletetan entregatuko dira (120x80cm). Altuera 110 cm izango da gehienez. **KUTXA BAKOITZEAN 100 ALE SARTUKO DIRA**.

- Kutxak 100 aleko benetako bolumenera egokituko dira, aleek barruan dantza egin ez dezaten. Gamarran kutxa osoak besterik ez dira onartzen. Kutxaren bat 100 ale osatu gabe geratuko balitz, Argitalpen Zerbitzu Nagusira bidali beharko litzateke.

- Kutxen etiketa: argitalpenaren izenburua eta kutxako ale-kopurua.

LUGAR Y MODO DE ENTREGA DE LA PUBLICACIÓN

- Se entregarán **10 ejemplares de cada desplegable** en el Servicio Central de Publicaciones en la fecha indicada en el Calendario.

  Gobierno Vasco – Servicio Central de Publicaciones

  C/ Donostia / San Sebastián, 1
  01010 Vitoria-Gasteiz

  A nombre de Marife Arzamendi.

- Una vez aprobada la edición por el técnico responsable el resto se entregará en:

  GAMARRA, Almacén General del Gobierno Vasco c/ Zubibarri 10 interior (Tfno: 688 670 544)

  Horario de invierno: lunes a jueves de 8 a 16:30 y viernes de 8 a 15.

- Los trabajos se entregarán en europalets (120x80cm), con una altura máxima de 110 cms. **LAS CAJAS CONTENDRÁN 100 EJEMPLARES CADA UNA**.

- Las cajas se ajustarán al volumen real de los 100 ejemplares de manera que éstos no bailen en su interior. En Gamarra sólo se entregarán cajas completas. Si quedase alguna sin completar los 100 ejemplares, se entregará en el Servicio Central de Publicaciones.

- Las cajas deben venir etiquetadas con los siguientes datos: título de la publicación y número de ejemplares por caja.

Argitalpena biltegira eraman aurretik, albarana bidaliko zaio Ainhoa Pérez De Viñaspreri (a-perezvinaspre@euskadi.eus). Albaran horretan datu hauek jasoko dira: palet-koporua, palet bakoitzeko kutxa-kopurua eta kutxako ale-kopurua.

- Antes de la entrega del material se enviará un albarán a Ainhoa Pérez De Viñaspre (a-perezvinaspre@euskadi.eus) indicando número de palets, número de cajas por palet y número de ejemplares por caja.

FAKTURAZIOA

Faktura elektronikoa hurrengo sailerako izapidetuko da:

Saila:TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMOA

Organo Kudeatzailearen Kodea: A16007354
Unitate Izapidegilearen Kodea: A16021879
Kontabilitate Bulegoaren Kodea: A16007243

EUSKO JAURLARITZA
Turismo, Merkataritza eta Kontsumo Saila
Turismo eta Ostalaritza Zuzendaritza
Donostia-San Sebastián 1, 8. solairua
01010 VITORIA-GASTEIZ

Mª Teresa Lezana Pérez
E-maila: m-lezana@euskadi.eus
Telefonoa: 945 01 99 60

Fakturaren kopia bat, Argitalpen Zerbitzu Nagusira bidali beharko da ondoko helbide elektroniko honetara: mb-larraza@euskadi.eus

FACTURACIÓN

La factura electrónica se tramitará para el siguiente Departamento:

Departamento: TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

Código del Órgano Gestor: A16007354
Código de la Unidad Tramitadora: A16021879
Código de la Oficina Contable: A16007243

GOBIERNO VASCO
Departamento de Turismo, Comercio y Consumo
Dirección de Turismo y Hostelería
C/ Donostia-San Sebastián 1, 8ª planta
01010 VITORIA-GASTEIZ

Mª Teresa Lezana Pérez
E-mail: m-lezana@euskadi.eus
Telefono: 945 01 99 60

Se hará llegar una **copia de la factura** al Servicio Central de Publicaciones a la siguiente dirección electrónica: mb-larraza@euskadi.eus